

TECLA INTERRUPTOR MASTER REGULABLE IO

Rocker for iO master dimmer
Botão para interruptor regulável master iO
Bascule pour variateur principal iO
Vippetast for iO masterdimmer
Vippbrytare för iO- Huvuddimmer
Przełącznik kołowy do przełącznika głównego we/wy ściemniacza
Кнопка для главного двухпозиционного светорегулятора
عتلة تأرجح لحافض إضاءة الإدخال/الإخراج الرئيسي

Características técnicas
Technical characteristics
Características técnicas
Caractéristiques techniques
Parametry techniczne
Teknisk spesifikasjon
Teknisk specifikation
Технические Характеристики
المواصفات الفنية

VOLTAGE
SUPPLY FROM
10000306-039

INDICATORS
7 LED

40°C
0°C

90% HR

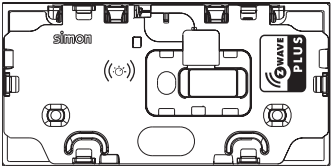
IP20





Download on the
App Store

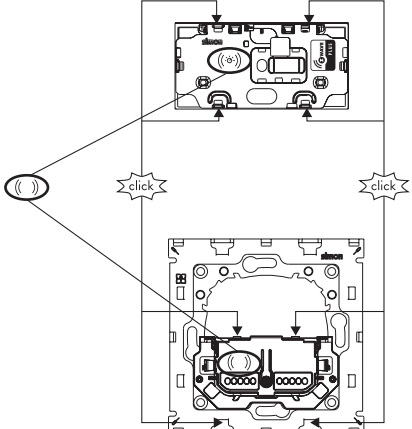
GET IT ON
Google play



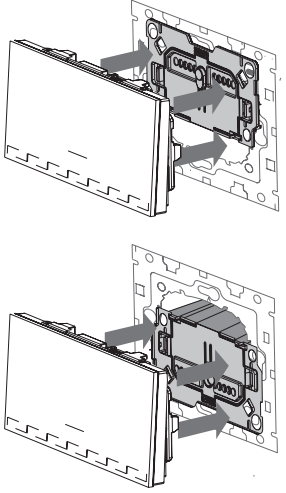
1000X021-XXX

INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO / INSTALLATION /
MONTAŽ / MONTERING / INSTALACJA / УСТАНОВКА / التركيب

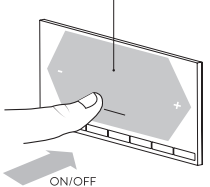
Icono para identificar el teclado compatible.
Icon to identify compatible keypad.
Ícone para identificar teclado compatível.
Symbole pour identifier le boîtier de commande compatible.
Ikon som identifierer kompatibel tastatur.
Ikon för identifiering av kompatibel knappsats.
Ikona identyfikująca zgodną klawiaturę.
Значок для определения совместимой клавишной панели.
أيقونة تحديد لوحة المفاتيح المتوافقة.



Quite la alimentación del 10000306-039 antes de conectar la tecla.
Unpower 10000306-039 before key conection.
Desligar alimentação de 10000306-039 antes da ligação das teclas.
Débranchez 10000306-039 avant de brancher la clé.
10000306-039 skal kobles fra strøm før tasten kobles til.
Bryt strömmen till 10000306-039 innan vippan ansluts.
Odłączyc 10000306-039 przed podłączeniem kluczyka.
Отключите питание 10000306-039 перед подключением клавиши.
افصل الطاقة عن 039-10000306 قبل توصيل المفاتيح.



Para desmontar es necesario el uso de herramienta aplicada en las zonas marcadas.
To remove it is necessary to use a tool applied in the marked areas.
Para remover é necessário utilizar uma ferramenta aplicada nas áreas marcadas.
Le retrait requiert l'utilisation d'un outil utilisé dans les zones marquées.
Ved demontering må det brukes et verktøy på de markerte områdene.
Måste avlägsnas med ett verktyg som appliceras på markerade områden.
W celu zdemontowania należy użyć narzędzia w zaznaczonych obszarach.
Для удаления необходимо использовать инструмент, применяя его в обозначенных зонах.
إزالة. من الضروري استخدام أداة موضوعة في المناطق المحددة.



Área tátil
Slider area
Área do cursor
Zone tactile
Gliderområde
Skjutreglaget område
Obszar suwaka
Область регулятора
منطقة شريط التمرير

ON/OFF

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN
Una vez conectado a 10000306-039, esta tecla permite el control de cargas o dispositivos via Z-Wave mediante comandos Basic Set y Multilevel Set.

USO DE TECLADO Y RESPUESTAS

SUCESO	ACCIÓN TECLADO	ESTADO DEL DISPOSITIVO	FEEDBACK LEDS	ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO
	No presionado		- OFF (Referencia a la tabla de configuración punto 1 y 12) - Tecla no incluida en una red Z-Wave, intermitencia de 2seg. - Error, intermitencia de 0,1 seg.	
Tocar área táctil	Detecta tacto	Desasociado	LED central realiza Intermitencia de 0,1 seg. durante 2 segundos.	
		Asociado a 1 dispositivo Simon	Se Activan los LEDs según el valor de regulación del control asociado durante 5 segundos.	Se consulta el estado de la carga (mediante Configuration Get Param 21). Mientras no se reciba el report del dispositivo asociado no se conoce el estado del control asociado.
		Asociado a 1 dispositivo No Simon	Se Activan los LEDs según el valor de regulación del control asociado durante 5 segundos.	Se consulta el estado de la carga (mediante Basic Get). Mientras no se reciba el report del dispositivo asociado no se conoce el estado del control asociado.
		Asociado a n>1 dispositivos	Se Activan los LEDs según el último valor de regulación enviado.	La propia Tecla decide el estado de los controles asociados según el último valor enviado.
Pulsar tecla	Pulso breve (t<2s)	El asociado es Inactivo	Se Activan los LEDs según el valor de regulación del control asociado durante 5 segundos.	Se envía Basic Set 0xXX dependiendo del último valor de regulación.
		El asociado es Activo	Los LEDs que muestran el valor de regulación se desconectan.	Se envía Basic Set 0x00 al dispositivo asociado
		No Se conoce el estado del control asociado		Si no se había realizado la consulta del estado del control asociado, se realiza esta consulta. Una vez se obtiene el valor, este se invierte y se realiza un feedback de los LEDs según lo establecido en las dos filas anteriores.
		Desasociado	LED dental realiza Intermitencia durante 5 segundos.	
Añadir/ asociar o eliminar de la red Z-Wave	Pulsación larga 2s<t<10s		LED central parpadea hasta liberar pulsación.	El dispositivo envía un Node Info para incluirse o excluirse de la red Z-Wave.
Asociar/ Desasociar	Pulsación larga 2s<t<10s		LED central parpadea lento durante el tiempo de asociación (15 segundos).	Cada vez que se reciba un Node Info de un equipo de la misma red Z-Wave la tecla asociará el equipo a su grupo de control (en caso de no tenerlo en el grupo) o lo desasociará (en caso de tenerlo). Se resetea el tiempo de asociación y si el dispositivo asociado es Simon Se activa el LED central mientras dure el proceso de asociación.
Restablecer valores de fábrica.**	Pulsación larga t>30s		LED central se enciende durante 2.5 seg.	Se vuelve al estado de fábrica.

* Algunas de las funciones o respuestas pueden cambiar en función de los parámetros de configuración.
** Por favor, utilice este procedimiento sólo cuando el controlador primario de la red está ausente o de lo contrario inoperable.
Para consultar las especificaciones Z-wave de este artículo, consulte www.simonelectric.com
Por la presente, Simon SA declara que el tipo de equipo radioeléctrico indicado en este manual es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.simonelectric.com.

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO
Quando ligado a 10000306-039, esta tecla permite o controlo de cargas ou dispositivo através de comandos de conjunto básico.

UTILIZAÇÃO DO TECLADO E FEEDBACKS

EVENTO	AÇÃO DO TECLADO	ESTADO DO DISPOSITIVO	FEEDBACK DOS LED	AÇÃO DO DISPOSITIVO
	Não pressionado		- OFF (Ponto de regulação de referência 1 e 12) - Tecla não associada a uma rede Z-Wave: intermitente durante 2 s. - Erro: intermitente durante 0,1 s.	
Ativar área tátil	Toque de tetado	Não associado	LED central pisca de forma intermitente de 0,1 s durante 5 segundos.	
		Associado a 1 dispositivo Simon	Os LED acendem durante 5 segundos apresentando o valor de controlo de obscurecimento.	A tecla consulta o controlo associado através de (Configuration Get Param 21). Quando o relatório do dispositivo controlado não é recebido, a tecla vai definir o dispositivo controlado para o estado desconhecido.
		Associado a 1 dispositivo não Simon	Os LED acendem durante 5 segundos apresentando o valor de controlo de obscurecimento.	A tecla consulta o controlo associado através de (Basic Get). Quando o relatório do dispositivo controlado não é recebido, a tecla vai definir o dispositivo controlado para o estado desconhecido.
		Associado a n>1 dispositivos	Os LED acendem durante 5 segundos apresentando o último valor de obscurecimento enviado.	A tecla decide o estado de controlo de acordo com o último valor enviado.
Pressionar tecla	Pressionar rapidamente (durante t< 2 s)	Estado do dispositivo controlado é conhecido e OFF	Os LED acendem durante 5 segundos apresentando o valor de controlo de obscurecimento.	Conjunto básico com valor 0xXX de acordo com o valor de obscurecimento é enviado para o dispositivo associado.
		Estado do dispositivo controlado é conhecido e ON	Os LED ficam OFF.	Conjunto básico com valor 0x00 é enviado para o dispositivo associado.
		Estado do dispositivo é desconhecido		Se o estado do dispositivo controlado ainda não tiver sido solicitado, a tecla vai consultar o seu estado, ativá-lo e dar feedback conforme descrito nas 2 linhas anteriores.
		Não associado	LED central pisca durante 5 seg.	
Adicionar/ Remover da Z-Wave	Pressionar longamente durante 2 s<t<10 s		LED central pisca após libertar a tecla.	O dispositivo envia a informação de nó a ser adicionada ou removida para ou de uma rede Z-Wave.
Associar/ Desassociar	Pressionar longamente durante 2 s<t<10 s		LED central pisca lentamente para o tempo de associação (15 segundos).	De cada vez que a informação de nó é recebida de um dispositivo na mesma rede, a tecla vai associar este dispositivo ao seu grupo de controlo (se ainda não o estiver) ou desassociar (se o dispositivo estiver associado). O tempo de associação vai ser restaurado e o dispositivo associado é um dispositivo Simon. O LED central vai ficar ON durante o processo de associação.
Repór para predefinição**	Pressionar longamente durante t>30 s		LED principal acende durante 2,5 s.	Repór para o estado predefinido.

* Algumas das funções podem ser mudadas dependendo dos parâmetros de configuração.
** Por favor, utilize este procedimento apenas quando o controlador primário da rede está ausente ou de outra forma inoperável.
Para consultar as especificações Z-wave deste artigo, entre em www.simonelectric.com
A SIMON S.A. Pela presente, a Simon SA declara que o tipo de equipamento radioeléctrico indicado neste manual está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.simonelectric.com.

ENGLISH

DESCRIPTION
Once plugged to 10000306-039 this key permits the control of loads or devices, via Basic Set Commands.

USING THE KEYPAD AND ANSWERS

EVENT	KEYPAD ACTION	DEVICE ESTATUS	FEEDBACK LEDS	DEVICE ACTUATION
	No pres-sed		- OFF (Reference setting point 1 and 12) - Key not associated with a Z-Wave network: intermittent of 2sec. - Error: intermittent of 0.1sec.	
Activate touch area	Touch detected	Not Associated	Central LED blinks ntermittent of 0.1sec. for 5 seconds.	
		Associated to 1 non Simon device	LEDs light up 5 seconds showing the dimming control value.	Key consults the associated control via (Configuration Get Param 21). While controlled device report is not received the key will set the controlled device on Unknown state.
		Associated to 1 non Simon device	LEDs light up 5 seconds showing the dimming control value.	Key consults the associated control via (Basic Get). While controlled device report is not received the key will set the controlled device on Unknown state.
		Associated to n>1 devices	LEDs light up 5 seconds showing the last dimming value sent.	The Key decides the Control state according its last sent value.
Press key	Short press (t<2s)	Controlled device status is known and OFF	LEDs light up 5 seconds showing the dimming control value.	Basic Set with value 0xXX according the dimming value to send to associated device.
		Controlled device status is known and ON	LEDs turns off.	Basic Set with value 0x00 is sent to associated device
		Controlled device status is unknown		If controled device status is not asked yet, Key will consult the its status and will toggle it and give the feedback as described on the 2 previous rows.
		Not Associated	Central LED blinks for 5 seconds.	
Add/Remove from Z-Wave	Long press 2s<t<10s		Central LED blinks after key release	Device sends a Node Info to be added or removed into or from a Z-Wave network.
Associate/ Disassociate	Long press 2s<t<10s		Central LED blinks slow for Association Time (15 seconds).	Each time a Node Info is received from a device of the same network, the key will associate this device to its control Group (if it wasn't already in) or Disassociate(if device was in). Association Time will be restored and if the associated device is a Simon's device Central LED will be turned ON during Association Process.
Reset default**	Long press t>30s		OK LED light up for 2.5 sec.	Reset to default state.

* Some of the functions can be changed depending on the configuration parameters.
** Please use this procedure only when the network primary controller is missing or otherwise inoperable.
To check this item's Z-wave specifications, go to www.simonelectric.com
Simon SA hereby declares that the type of radio-electric device indicated in this manual conforms with EU Directive 2014/53. The full text of the EU compliance declaration is available at the following web address: www.simonelectric.com.

FRANÇAIS

DESCRIPTION
Une fois connectée à 10000306-039, cette clé permet de contrôler des charges ou des appareils via des commandes basiques de réglage.

UTILISATION DU CLAVIER ET RÉTROACTIONS

ÉVÉNEMENT	ACTION CLAVIER	ÉTAT DU DISPOSITIF	LED DE RÉTROACTION	ACTION DU DISPOSITIF
	Aucune pression		- Désactivé (points de réglage de référence 1 et 12) - Clé non associée à un réseau Z-Wave : intermittence de 2 s. - Erreur : intermittence de 0,1 s.	
Activer la zone tactile	D'une touche détectée	Non associé	La LED centrale clignote par intermittence de 0,1 s durant 5 s.	
		Associé à 1 dispositif Simon	Les LED s'allument pendant 5 secondes pour indiquer la valeur de la commande d'atténuation.	La clé consulte le contrôle associé via « Configuration Get Param 21 ». Tant que le rapport du dispositif contrôlé n'est pas reçu, la clé considère le dispositif contrôlé comme « Inconnu ».
		Associé à 1 dispositif non Simon	Les LED s'allument pendant 5 secondes pour indiquer la valeur de la commande d'atténuation.	La clé consulte le contrôle associé via « Basic Get ». Tant que le rapport du dispositif contrôlé n'est pas reçu, la clé considère le dispositif contrôlé comme « Inconnu ».
		Associé à n > 1 dispositifs	Les LED s'allument pendant 5 secondes pour indiquer la dernière valeur d'atténuation envoyée.	La clé décide de l'état du contrôle en fonction de la dernière valeur envoyée.
Appuyer sur la touche	Appui bref (t < 2 s)	L'état du dispositif contrôlé est connu et désactivé	Les LED s'allument pendant 5 secondes pour indiquer la valeur de la commande d'atténuation.	Basic Set avec la valeur 0xXX en fonction de la valeur d'atténuation à envoyer au dispositif associé.
		L'état du dispositif contrôlé est connu et activé	La LED est éteinte.	Basic Set avec la valeur 0x00 est envoyé au dispositif associé.
		L'état du dispositif contrôlé est inconnu		Si l'état du dispositif contrôlé n'est pas encore demandé, la clé va consulter son état, le basculer et envoyer une rétroaction comme décrit aux 2 lignes précédentes.
		Non associé	La LED centrale clignote 5 s.	
Ajout/retrait depuis Z-Wave	Appui long 2 s < t < 10 s		La LED centrale clignote après un relâchement de la touche	Le dispositif envoie une information sur le nœud à ajouter ou à supprimer dans ou depuis un réseau Z-Wave.
Associer/dis-socier	Appui long 2 s < t < 10 s		La LED centrale clignote lentement durant la période d'association (15 s).	Chaque fois qu'une information sur un nœud est reçue d'un dispositif du même réseau, la clé associe ce dispositif à son groupe de contrôle (s'il ne s'y trouve pas déjà) ou le dissocie (si le dispositif est présent). La durée d'association va être restaurée et, si le dispositif associé est un dispositif Simon, le voyant central va s'allumer pendant le processus d'association.
Réinitialisation par défaut	Appui long t > 30 s		La LED « OK » s'allume durant 2,5 s	Réinitialisation à la configuration par défaut.

* Algunas de las funciones o respuestas pueden cambiar en función de los parámetros de configuración.
** Utilisez uniquement cette procédure en cas d'absence ou de dysfonctionnement du contrôleur principal du réseau.
Pour connaître les spécifications Z-wave de ce produit, veuillez vous rendre sur le site www.simonelectric.com
Par la présente, Simon S.A. certifie que le type d'équipement radioélectrique mentionné dans ce manuel est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. La Déclaration UE de conformité peut être consultée dans son intégralité sur le site Web www.simonelectric.com

NORSK

BESKRIVELSE

Når den er plagget inn i 10000306-039, kan denne tasten brukes til kontroll av last eller enheten, via Basic Set-kommandoer.

TASTATUR – BRUK OG TILBAKEMELDINGER

HENDELSE	TASTATUR-HANDLING	ENHETS STATUS	TILBAKEMELDINGS LED-ER	IGANGSETTING AV ENHET
	Ikke trykket		- AV (referanseinnstillingspunkt 1 og 12) - Tast ikke tilknyttet et Z-Wave-nettverk: blink på 2 s. - Feil: blink på 0,1 s.	
Aktiver berøringsområdet	Berøring registrert	Ikke tilknyttet	Midtre LED blinker med blink på 0,1 s i 5 sekunder.	
		Tilknyttet 1 Simon-enhet	LED-ene lyser i 5 sekunder for å vise dimmekontrollverdien.	Tasten konsulerer tilknyttet kontroll via (Configuration Get Param 21). Så lenge rapport for kontrollert enhets ikke er mottatt, vil tasten stille den kontrollerte enheten inn på ukjent status.
		Tilknyttet 1 enhet som ikke er fra Simon	LED-ene lyser i 5 sekunder for å vise dimmekontrollverdien.	Tasten konsulerer tilknyttet kontroll via (Basic Get). Så lenge kontrollert enhets rapport ikke er mottatt, vil tasten stille den kontrollerte enheten inn på ukjent status.
		Tilknyttet n > 1 enheter	LED-ene lyser i 5 sekunder for å vise siste sendte dimmeverdi.	Basic Set med verdi 0xXX iht. dimmeverdien sendes til tilknyttet enhet.
Trykk på tasten	Kort trykk (t < 2 s)	Kontrollert enhets status er kjent og AV	LED-ene lyser i 5 sekunder for å vise dimmekontrollverdien.	Basic Set med verdi 0x00 sendes til tilknyttet enhet.
		Kontrollert enhets status er kjent og PÅ	Midtre LED slås AV.	Basic Set med verdi 0x00 sendes til tilknyttet enhet.
		Kontrollert enhets status er ukjent		Hvis status for kontrollert enhet ikke er forespurt ennå, vil tasten forespørre status og veksle den og gi tilbakemelding som beskrevet på 2 foregående rader.
		Ikke tilknyttet	Midtre LED blinker i 5 sekunder.	
Legg til / fjern fra Z-Wave	Langt trykk 2 s < t < 10 s		Midtre LED blinker etter at tasten slippes.	Enheten sender en nodeinfo om at den skal legges til eller fjernes fra et Z-Wave-nettverk.
Tilknytt / Opphev tilknytning	Langt trykk 2 s < t < 10 s		Midtre LED blinker sakte i tilknytningstid (15 sekunder).	Hver gang en nodeinfo mottas fra en enhet i samme nettverk, vil tasten tilknytte denne enheten til dens kontrollgruppe (hvis den ikke allerede er med i den) eller oppeve tilknytningen (hvis enheten var med i gruppen). Tilknytningstid vil gjenopprettes og hvis den tilknyttede enheten er en Simon-enhet vil midtre LED slås PÅ under tilknytningsprosessen.
Tilbakestill standard	Langt trykk t > 30 s		OK-LED lyser i 2,5 s.	Tilbakestill til standard status.

* Enkelte av funksjonene kan endres avhengig av konfigurasjonsparameterne.

** Bruk bare denne prosedyren når nettverkets primærkontroll er fraværende eller på annen måte ute av funksjon.

For å se Z-wave-spesifikasjonene for denne artikkelen kan du gå til www.simonelectric.com

Simon SA erklærer herved at den typen radioelektrisk utstyr som omtales i denne bruksanvisningen, er i samsvar med EU-direktiv 2014/53. Den komplette teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettsadresse: www.simonelectric.com.

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ

При подключении к светорегулятору 10000306-039 эта клавиша позволяет осуществлять управление нагрузкой или устройствами посредством набора команд Basic Set.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛАВИАТУРЫ И ОТКЛИКИ

СОБЫТИЕ	ДЕЙСТВИЕДЛЯ КЛАВИШНОЙ ПАНЕЛИ	СОСТОЯНИЕ УСТРОЙСТВА	СИГНАЛЫ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ ОТ LED-ИНДИКАТОРОВ	ЗАПУСК УСТРОЙСТВА
	Без нажатия		– ВВКЛ (контрольные заданные значения 1 и 12) – Клавиша не ассоциирована с сетью Z-Wave: мигает с интервалом 2 с – Ошибка: мигает с интервалом 0,1 с	
Активация области касания	Определено касание	Не ассоциировано	Центральный LED-индикатор мигает в течение 5 секунд с интервалом 0,1 с	Клавиша обращается к ассоциированному элементу управления посредством команды Configuration Get Param 21. Пока не будет получен отчет для управляемого устройства, клавиша устанавливает для управляемого устройства состояние «Неизвестно».
		Ассоциировано с 1 устройством Simon	LED-индикаторы загораются на 5 секунд, показывая контрольное значение диммирования.	Клавиша обращается к ассоциированному элементу управления посредством команды Basic Get. Пока не будет получен отчет для управляемого устройства, клавиша устанавливает для управляемого устройства состояние «Неизвестно».
		Ассоциировано с 1 устройством другого производителя	LED-индикаторы загораются на 5 секунд, показывая контрольное значение диммирования.	Клавиша обращается к ассоциированному элементу управления посредством команды Basic Get. Пока не будет получен отчет для управляемого устройства, клавиша устанавливает для управляемого устройства состояние «Неизвестно».
		Ассоциировано с n > 1 устройствами	LED-индикаторы загораются на 5 секунд, показывая последнее отправленное значение диммирования.	Клавиша определяет состояние управляемого устройства по последнему отправленному для него значению.
Нажатие клавиши	Кратковременное нажатие (t < 2 с)	Состояние управляемого устройства известно — ВВКЛ	LED-индикаторы загораются на 5 секунд, показывая контрольное значение диммирования.	Ассоциированному устройству направляется команда Basic Set со значением 0xXX в соответствии со значением диммирования.
		Состояние управляемого устройства известно — ВКЛ	LED-индикаторы выключаются.	Ассоциированному устройству направляется команда Basic Set со значением 0x00.
		Состояние управляемого устройства неизвестно		Если состояние управляемого устройства еще не запрошено, клавиша запросит это состояние, выполнит переключение и подаст сигнал обратной связи, как описано в 2 предыдущих строках.
		Не ассоциировано	Центральный LED-индикатор мигает в течение 5 секунд	
Добавление в сеть Z-Wave или удаление из нее	Длительное нажатие, 2 с < t < 10 с		Центральный LED-индикатор мигает после отпускания клавиши	Устройство производит отправку данных об узле с целью включения его в сеть Z-Wave или исключения из нее.
		Ассоциирование/отделение	Длительное нажатие, 2 с < t < 10 с	Каждый раз при получении данных об узле от устройства, принадлежащего к той же сети, клавиша ассоциирует это устройство с соответствующей группой управления (если это не было сделано ранее) или отделяет его от этой группы (если оно принадлежало к ней). Восстанавливается значение параметра «Время ассоциирования» и, если производителем ассоциированного устройства является Simon, центральный LED-индикатор ВКЛЮЧАЕТСЯ во время процедуры ассоциирования.
Восстановление значений по умолчанию	Длительное нажатие, t > 30 с		LED-индикатор «OK» загорается на 2,5 с	Восстановление состояния по умолчанию.

* Некоторые функции могут быть изменены в зависимости от заданных параметров конфигурации.

** Пожалуйста, используйте эту процедуру только тогда, когда основной сетевой контроллер отсутствует или не работает по любой причине.

Спецификации Z-wave для этого изделия см. на веб-сайте www.simonelectric.com

Настоящим компания Simon SA заявляет, что тип радиооборудования, описанный в этом руководстве, соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС см. на официальном сайте компании: www.simonelectric.com.

SVENSKA

BESKRIVNING

Efter anslutning till 10000306-039 ger denna nyckel kontroll över belastningar och enheter, via Basic Set-kommandon.

ANVÄNDNING AV KNAPPSATS OCH RESPONS

HÄNDELSE	TANGENT-BORDSÅTGÄRD	ENHETS-STATUS	LAMPORNAS RESPONS	ENHETSAKTIVERING
	Ej intryckt		– AV (referensinställningspunkter 1 och 12) – Nyckel inte ansluten till ett Z-Wave-nätverk: intermittens på 2 sek. – Fel: intermittens på 0,1 sek.	
Aktivera pekområdet	Pekning detekterad	Inte ansluten	Mittlampan blinkar med intermittens på 0,1 sek. i 5 sekunder	
		Ansluten till en Simon-enhet	Lamporna lyser i 5 sekunder för att visa dimningskontrollvärdet.	Nyckeln frågar ut ansluten kontroll via (Configuration Get Param 21). Så länge den kontrollerade enheten inte mottar nyckeln, ställer nyckeln in den kontrollerade enheten på okänt tillstånd.
		Ansluten till en icke Simon-enhet	Lamporna lyser i 5 sekunder för att visa dimningskontrollvärdet.	Nyckeln frågar ut ansluten kontroll via (Basic Get). Så länge den kontrollerade enheten inte mottar nyckeln, ställer nyckeln in den kontrollerade enheten på okänt tillstånd.
		Ansluten till n>1 enheter	Lamporna lyser i 5 sekunder för att visa dimningskontrollvärdet.	Nyckeln avgör kontrollens tillstånd enligt sista sända värde.
Tryck på knappen	Kort tryckning (<2 s)	Den kontrollerade enhetens status är känd och AV	Lamporna lyser i 5 sekunder för att visa dimningskontrollvärdet.	Basic Set med värde 0xXX enligt dimningsvärdet som skickas till ansluten enhet.
		Den kontrollerade enhetens status är känd och PÅ	Mittlampan släcks.	Basic Set med värde 0x00 skickas till ansluten enhet.
		Den kontrollerade enhetens status är okänd		Om den kontrollerade enhetens status inte utfrågats, frågar nyckeln ut dess status, skiftar den och återkopplar såsom beskrivs i föregående två rader.
		Inte ansluten	Mittlampan blinkar i 5 sekunder.	
Lägg till/ta bort från Z-Wave	Lång tryckning 2–10 s		Mittlampan blinkar när knappen släpps.	Enheten skickar nodinfo som ska läggas till eller tas bort från ett Z-Wave-nätverk.
Ansluta/ bortkoppla	Lång tryckning 2–10 s		Mittlampan blinkar långsamt under anslutning (15 sekunder).	Varje gång nodinfo mottas från en enhet i samma nätverk ansluter nyckeln denna enhet till dess kontrollgrupp (om den inte redan var det) eller bortkopplar enheten (om den redan var ansluten). Anslutningstiden återställs och om den anslutna enheten är en Simon-enhet, tänds mittlampan medan anslutning sker.
Återställ standardvärde	Lång tryckning >30 s		OK-lampan lyser i 2,5 sek.	Återställ till standardtillståndet.

* Vissa funktioner kan variera beroende på konfigurationsparametrarna.

** Använd denna procedur endast om den primära nätverkskontrollern är frånvarande eller på annat sätt inte fungerar.

Se www.simonelectric.com för Z-Wave-specifikationerna för denna artikel.

Härmed deklarerar Simon SA att den typ av radioelektrisk utrustning som indikeras i denna manual efterlever direktivet 2014/53/UE. Hela texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: www.simonelectric.com.

POLSKI

OPIS

Po podłączeniu do urządzenia 10000306-039 przycisk ten umożliwi sterowanie obciążeniami lub urządzeniami za pomocą poleceń Basic Set.

UŻYWANIE KŁAWIATURY I INFORMACJE ZWROTNE

ZDARZENIE	DZIAŁANIE KŁAWIATURY	STATUS URZĄDZENIA	DIODY LED INFORMACJI ZWROTNYCH	URUCHAMIANIE URZĄDZENIA
	Nie naciśnięto		- WYŁĄCZONE (referencyjny punkt ustawienia 1 i 12) - Przycisk nie jest przypisany do sieci Z-Wave: miga co 2 sekundy. - Błąd: miga co 0,1 sekundy.	
Aktywacja powierzchni dotykowej	Wykryto dotknięcie	Nieprzypisane	Diody LED świecą przez 5 sekund, pokazując wartość regulacji ściemnienia.	
		Przypisane do 1 urządzenia Simon	Diody LED świecą przez 5 sekund, pokazując wartość regulacji ściemnienia.	Przycisk konsultuje przypisany sterownik za pomocą polecenia (Configuration Get Param 21). W przypadku nieotrzymania zgłoszenia sterowanego urządzenia przycisk ustawia sterowane urządzenie w stanie nieznanym.
		Przypisane do 1 urządzenia innego niż Simon	Środkowa dioda LED świeci przez 5 sekund.	Przycisk konsultuje przypisany sterownik za pomocą polecenia (Basic Get). W przypadku nieotrzymania zgłoszenia sterowanego urządzenia przycisk ustawia sterowane urządzenie w stanie nieznanym.
		Przypisane do więcej niż 1 urządzenia	Diody LED świecą przez 5 sekund, pokazując ostatnią wysłaną wartość ściemnienia.	Przycisk decyduje o stanie sterowania zgodnie z ostatnią wysłaną wartością.
Naciśnięcie przycisku	Krótkie naciśnięcie (poniżej 2 s)	Status sterowanego urządzenia jest znany, WYŁĄCZONE	Diody LED świecą przez 5 sekund, pokazując wartość regulacji ściemnienia.	Polecenie Basic Set z wartością 0x0X odpowiednią do wartości ściemnienia, która ma być wysłana do przypisanego urządzenia.
		Status sterowanego urządzenia jest znany, WŁĄCZONE	Diody LED gasną.	Do przypisanego urządzenia wysyłane jest polecenie Basic Set z wartością 0x00.
		Status sterowanego urządzenia jest nieznan		Jeśli nie zostało wysłane jeszcze żądanie statusu sterowanego urządzenia, przycisk skonsultuje jego status i przełączy go oraz przekaże informację zwrotną w sposób opisany w 2 poprzednich wierszach.
		Nieprzypisane	Środkowa dioda LED miga przez 5 sek.	
Dodanie do/ usunięcie z sieci Z-Wave	Długie naciśnięcie przez 2–10 s		Środkowa dioda LED miga po zwolnieniu przycisku.	Urządzenie wysyła ramkę Node Info, aby zostać dodane do lub usunięte z sieci Z-Wave.
		Przypisanie/ usunięcie przypisania	Środkowa dioda LED miga powoli w czasie przypisywania (15 sekund).	Za każdym razem, gdy ramka Node Info jest odbierana od urządzenia w tej samej sieci, przycisk będzie przypisywać to urządzenie do jego grupy sterowania (jeśli nie było już w niej) lub usuwać jego przypisanie (jeśli urządzenie było już w niej). Zostanie przywrócony czas przypisania, a jeśli przypisane urządzenie jest urządzeniem Simon, środkowa dioda LED będzie świecić podczas procesu przypisywania.
Przywrócenie ustawień domyślnych	Długie naciśnięcie przez > 30 s		Dioda LED OK świeci przez 2,5 sekundy.	Przywrócenie stanu domyślnego.

* Niektóre funkcje mogą zostać zmienione, w zależności od parametrów konfiguracji.

** Prosimy stosować tę procedurę wyłącznie, kiedy brakuje głównego kontrolera sieci lub kiedy jest on niesprawny.

Aby sprawdzić cechy Z-wave tego produktu, wejdź na stronę www.simonelectric.com

Firma Simon SA niniejszym oświadcza, że sprzęt radioelektroniczny opisany w tej instrukcji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: www.simonelectric.com.

العربية

الوصف

بمجرد التوصيل بـ 10000306-039، يسمح هذا المفتاح بالتحكم في الأحمال أو الأجهزة عبر أوامر Basic Set (تعيين أساسي).

استخدام لوحة المفاتيح والإضاءات الارتدادية

الحديث	إجراء لوحة المفاتيح	حالة الجهاز	مصابيح LED الارتدادية	تشغيل الجهاز
	عدم الضغط		- منطفئ (نقطة الضبط المرجعية 1 و 12) - المفتاح غير مرتبط بشبكة Z-Wave. - إضاءة منقطعة لمدة ثابتين. - خطأ: إضاءة منقطعة لمدة 0.1 ثانية.	
تنشيط منطقة الممس.	تم اكتشاف الممس.	غير مرتبط	يوميض LED المركزي بشكل منقطع بمعدل 0.1 ثانية لمدة 5 ثواني.	Клавиша обращается к ассоциированному элементу управления посредством команды Configuration Get Param 21. Пока не будет получен отчет для управляемого устройства, клавиша устанавливает для управляемого устройства состояние «Неизвестно».
		مرتبط بجهاز Simon واحد	تضيء مؤشرات LED لمدة 5 ثواني، لتُظهر قيمة التحكم في التعتيم.	Клавиша обращается к ассоциированному элементу управления посредством команды Basic Get. Пока не будет получен отчет для управляемого устройства, клавиша устанавливает для управляемого устройства состояние «Неизвестно».
		مرتبط بجهاز واحد غير Simon	تضيء مؤشرات LED لمدة 5 ثواني، لتُظهر قيمة التحكم في التعتيم.	Клавиша определяет состояние управляемого устройства по последнему отправленному для него значению.
		مرتبط بـ n>1 من الأجهزة	تضيء مؤشرات LED لمدة 5 ثواني، لتُظهر آخر قيمة تعتيم تم إرسالها.	Клавиша устанавливает для управляемого устройства значение диммирования.
الضغط على المفتاح	الضغط القصير لمدة (t<2s)	حالة الجهاز المتحكم فيه معروفة وهو متوقف عن التشغيل.	تضيء مؤشرات LED لمدة 5 ثواني، لتُظهر قيمة التحكم في التعتيم.	Ассоциированному устройству направляется команда Basic Set со значением 0xXX в соответствии со значением диммирования.
		حالة الجهاز المتحكم فيه معروفة وهو قيد التشغيل.	تنطفئ مؤشرات LED.	Ассоциированному устройству направляется команда Basic Set со значением 0x00.
		حالة الجهاز المتحكم فيه غير معروفة.	إذا لم تتم المطالبة بحالة الجهاز المتحكم فيه حتى الآن، فسيراجع المفتاح حالته وسيبدلها وسيقدم له ملاحظات على النحو الموصوف في الصفين السابقين.	
		غير مرتبط	يوميض LED المركزي لمدة 5 ثواني.	
إضافة/إزالة من Z-Wave	الضغط الطويل لمدة 2s<t<10s		يوميض LED المركزي بعد تحرير المفتاح.	Устройство производит отправку данных об узле с целью включения его в сеть Z-Wave или исключения из нее.
		ربط/فصل	يوميض LED المركزي ببطء للإشارة إلى وقت الارتباط (15 ثانية).	Каждый раз при получении данных об узле от устройства, принадлежащего к той же сети, клавиша ассоциирует это устройство с соответствующей группой управления (если это не было сделано ранее) или отделяет его от этой группы (если оно принадлежало к ней). Восстанавливается значение параметра «Время ассоциирования» и, если производителем ассоциированного устройства является Simon, центральный LED-индикатор ВКЛЮЧАЕТСЯ во время процедуры ассоциирования.
إعادة الضبط على القيم الافتراضية	الضغط القصير لمدة >30s		يضيء LED الجيد لمدة 2.5 ثانية.	Восстановление состояния по умолчанию.

* يمكن تغيير بعض الوظائف اعتمادًا على معلمات التكوين.

** يرجى استخدام هذا الإجراء فقط عندما تكون وحدة تحكم الشبكة الأساسية غائبة أو غير قابلة للتشغيل بطريقة أخرى.

يمكنك زيارة www.simonelectric.com للاطلاع على مواصفات Z-WAVE لهذا العنصر.

بموجب هذه الوثيقة، تصرح Simon SA أن نوع المعدات اللاسلكية المشار إليها في هذا الدليل يتوافق مع اللائحة 2014/53 / الاتحاد الأوروبي. النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التالي: www.simonelectric.com.

simon

SIMON S.A.U. P.O.B. 08093,08080 Barcelona Spain
Customer Technical Support: sat@simon.es +34 651 761 346
Made in Spain - www.simonelectric.com